Ринки капіталу, фонди і страхування

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

- **securities** – 证券 (zhèngquàn) – sekuriti: цінні папери — обігові фінансові інструменти, як-от акції, облігації та паї схем колективного інвестування.
- **bond** – 债券 (zhàiquàn) – bon: облігація — борговий цінний папір, за яким емітент зобов'язується сплачувати відсотки і повернути основну суму в момент погашення.
- **futures** – 期货 (qīhuò) – niaga hadapan: ф'ючерси — біржові контракти на купівлю чи продаж активу за погодженою ціною в майбутню дату (розділ D.II).
- **derivative** – 衍生工具 (yǎnshēng gōngjù) – derivatif: деривати — контракт, вартість якого залежить від ціни базового активу, ставки чи індексу (розділ D.II).[1]
- **stock exchange** – 证券交易所 (zhèngquàn jiāoyìsuǒ) – bursa saham: фондова біржа — організований ринок, на якому відбуваються лістинг і торгівля цінними паперами.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **listing** – 上市 (shàngshì) – penyenaraian: лістинг — допуск цінних паперів компанії до торгів на біржі.
- **initial public offering (IPO)** – 首次公开募股 (shǒucì gōngkāi mùgǔ) – tawaran awam permulaan: первинне публічне розміщення (IPO) — перший продаж акцій компанії широкій публіці, зазвичай поєднаний із лістингом.
- **prospectus** – 招股说明书 (zhāogǔ shuōmíngshū) – prospektus: проспект емісії — документ із розкриттям інформації, який має супроводжувати публічну пропозицію цінних паперів.
- **insider trading** – 内幕交易 (nèimù jiāoyì) – dagangan orang dalam: інсайдерська торгівля — операції з цінними паперами за наявності суттєвої інформації, яка не є загальнодоступною.
- **market misconduct** – 市场不当行为 (shìchǎng bùdàng xíngwéi) – salah laku pasaran: ринкові зловживання — поведінка, як-от маніпулювання ринком, фіктивна торгівля та інсайдерська торгівля, яку забороняє Закон про цінні папери та ф'ючерси (розділ E.I).
- **fund management** – 基金管理 (jījīn guǎnlǐ) – pengurusan dana: управління фондами — професійне управління інвестиційними портфелями для клієнтів або колективних схем (розділ E.V).
- **asset management** – 资产管理 (zīchǎn guǎnlǐ) – pengurusan aset: управління активами — управління інвестиціями від імені установ і фізичних осіб. У Сінгапурі воно охоплює управління фондами і дискреційні мандати.
- **fund management company** – 基金管理公司 (jījīn guǎnlǐ gōngsī) – syarikat pengurusan dana: компанія з управління фондами, яка має ліцензію MAS або зареєстрована в MAS для здійснення управління фондами (розділ E.V).

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **external asset manager (EAM)** – 独立资产管理人 (dúlì zīchǎn guǎnlǐ rén) – pengurus aset luaran: зовнішній управитель активами — незалежний управитель, який від імені клієнта управляє активами, що зберігаються в приватному банку (розділ E.V).[2]
- **collective investment scheme** – 集体投资计划 (jítǐ tóuzī jìhuà) – skim pelaburan kolektif: схема колективного інвестування — механізм, за яким внески багатьох інвесторів об'єднують і управляють ними як цілим.
- **unit trust** – 单位信托 (dānwèi xìntuō) – unit amanah: пайовий траст — схема колективного інвестування у формі трасту, в якій інвестори тримають паї.
- **real estate investment trust (REIT)** – 房地产投资信托 (fángdìchǎn tóuzī xìntuō) – amanah pelaburan hartanah: інвестиційний траст нерухомості (REIT) — лістингований траст, якому належить дохідна нерухомість і який розподіляє більшу частину свого доходу між власниками паїв.
- **variable capital company (VCC)** – 可变资本公司 (kěbiàn zīběn gōngsī) – syarikat modal berubah: компанія зі змінним капіталом — корпоративна форма для інвестиційних фондів, капітал якої може змінюватися залежно від підписки та викупу (розділ E.IV).
- **hedge fund** – 对冲基金 (duìchōng jījīn) – dana lindung nilai: хедж-фонд — м'яко регульований інвестиційний фонд, який використовує кредитне плече, короткі продажі та деривативи, щоб досягти абсолютної дохідності.
- **private equity** – 私募股权 (sīmù gǔquán) – ekuiti persendirian: приватний капітал (private equity) — інвестиції в компанії, акції яких не мають лістингу на біржі, зазвичай через закриті фонди.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **accredited investor** – 认可投资者 (rènkě tóuzīzhě) – pelabur bertauliah: акредитований інвестор — інвестор зі статками чи доходом понад установлені законом пороги, якому певні продукти можна пропонувати з меншим обсягом захисту (розділ E.V).
- **capital markets services licence** – 资本市场服务执照 (zīběn shìchǎng fúwù zhízhào) – lesen perkhidmatan pasaran modal: ліцензія на послуги на ринках капіталу за Законом про цінні папери та ф'ючерси, потрібна для регульованої діяльності, як-от торгівлі цінними паперами та управління фондами (розділ E.V).
- **financial adviser** – 财务顾问 (cáiwù gùwèn) – penasihat kewangan: фінансовий радник — особа з ліцензією на консультування клієнтів щодо інвестиційних продуктів і страхування життя за Законом про фінансових радників (розділ E.I).
- **reinsurance** – 再保险 (zài bǎoxiǎn) – insurans semula: перестрахування — страхування, яке страховик купує, щоб передати частину власного ризику іншому страховикові.
- **captive insurance** – 专属自保保险 (zhuānshǔ zìbǎo bǎoxiǎn) – insurans kaptif: кептивне страхування — страховик, яким володіє нестрахова група, щоб страхувати власні ризики цієї групи.

Примітки

1. PRPM, стаття "derivative" з посиланням на *Kamus Inggeris-Melayu Dewan* (дата звернення: листопад 2026 р.): "derivatif", подано там у загальному значенні. Окремої фінансової статті не відображено. ↩
2. Китайська та малайська форми відображають професійний ужиток. ↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com